

P.A.O.	<p>SINCE THEN WE HAVE DUBBED THE TAPE OFF. THE MASTER TAPE HERE IN THE CONTRO</p> <p>その後、コントロールセンターにあるマスターテープからダビングを行いました。</p> <p>CENTER AND WE ARE NOW PREPARED TO PLAY IT FOR YOU - IT CONTAINS REFERENCES</p> <p>現在、皆様に再生する準備が整いました。このテープには、いくつかの微粒子だけでなく、</p> <p>TO SIGHTING NOT ONLY SOME PARTICLES BUT AS WELL AS AN UNIDENTIFIED OBJECT</p> <p>未確認物体（アンアイデンティファイド・オブジェクト）の目撃に関する言及が含まれています。</p> <p>PLUS THE BOOSTER HERS THAT TAPE WE'LL PLAY IT FOR YOU NOW----</p> <p>さらに、ブースターからの音声テープがあります。今から再生します。</p>
S/C	<p>GEMINI-7 HERE HOUSTON-- HOW DO YOU READ?</p> <p>こちらジェミニ7号、ヒューストン。感度はどうか？</p>
HOUSTON:ヒューストン:	<p>LOUD AND CLEAR SEVEN - GO AHEAD.</p> <p>感度良好、セブン。続けてくれ。</p>
S/C	<p>(BORMAN) A BOGEY AT TEN O' CLOCK HIGH.</p> <p>(ボーマン) 10時方向、高い位置に未確認物体（ボギー）。</p>
HOUSTON	<p>THIS IS HOUSTON, SAY AGAIN SEVEN?</p> <p>こちらヒューストン、セブン、もう一度言ってくれ。</p>
S/C	<p>(BORMAN) I SAID WE HAVE A BOGEY AT TEN O'CLOCK HIGH.</p> <p>(BORMAN) 10時方向の高い位置に、未確認物体（ボギー）が見える。</p>
HOUSTON	<p>ROGER. GEMINI-7 IS THAT THE BOOSTER OR IS THAT A NATURAL SIGHTING?</p> <p>了解。ジェミニ7号、それはブースターか、それとも自然現象か？</p>
S/C	<p>A WHAT?何だって？</p>
HOUSTON	<p>SAY AGAIN SEVEN.セブン、もう一度言ってくれ。</p>
S/C	<p>(BORMAN) WE HAVE DEBRIS UP HERE - THIS IS AN ACTUAL SIGHTING.</p> <p>(ボーマン) こちらにデブリが見える。これは実際の目撃情報だ。</p>
HOUSTON	<p>YOU HAVE ANY MORE INFORMATION - ESTIMATE DISTANCE OR SIZE?</p> <p>何か他に情報はありますか？ 距離や大きさの推定値は？</p>
S/CS/C (宇宙船)	<p>(BORMAN) WE ALSO HAVE THE BOOSTER IN SIGHT.</p> <p>(ボーマン) ブースターも視界に入っています。</p>
HOUSTON	<p>UNDERSTAND YOU ALSO HAVE THE BOOSTER IN SIGHT. ROGER.</p> <p>了解、ブースターも視界に入っているとのこと。了解しました。</p>
S/C	<p>(BORMAN) WE HAVE VERY, VERY MANY A - IT LOOKS LIKE HUNDREDS OF LITTLE PARTICLES GOING BY TO THE LEFT OUT ABOUT THREE OR FOUR MILES.</p> <p>(BORMAN) 左側、約3マイルから4マイル先に、何百もの小さな粒子が通り過ぎていくのが見えます。</p>
HOUSTON	<p>UNDERSTAND YOU HAVE MANY SMALL PARTICLES GOING BY ON THE LEFT AT WHAT DISTANCE?</p> <p>了解。左側を通り過ぎていく多数の小さな粒子を確認。距離はどのくらいですか？</p>
S/C	<p>(BORMAN) ...GARBLED ... FOUR MILES. OH, ABOUT - GARBLED - IT LOOKS LIKE A PATH OF THE VEHICLE AT 90 DEGREES.</p> <p>(BORMAN) .... (判読不能) ... 4マイル。ああ、およそ - (判読不能) - 90度の方向に宇宙機の軌跡のようなものが見える。</p>
HOUSTON	<p>ROGER. UNDERSTAND THEY'RE ABOUT THREE OR FOUR MILES AWAY</p> <p>了解。それらはおおよそ3、4マイル離れた場所にあると理解した。</p>
HOUSTON	<p>ROGER. UNDERSTAND THEY WERE THREE TO FOUR MILES AWAY.</p> <p>了解。それらは3マイルから4マイル離れていたと理解した。</p>
S/C	<p>THATS WHAT IT APPEARED LIKE. THATS ROGER.</p> <p>そのように見えました。了解。</p>

HOUSTON	GEMINI-7 - HOUSTON - WERE THESE PARTICLES IN ADDITION TO THE BOOSTER AND THE BOGEY AT TEN O'CLOCK HIGH?  GEMINI-7、こちらヒューストン。これらの粒子は、ブースターや10 時方向上空の未確認物体（ボギー）とは別に見えているものですか？
S/CS/C (宇宙船)	(LOVELL) ROGER. I HAVE THE BOOSTER ON MY SIDE. ITS A BRILLIANT BODY IN THE SUN AGAINST A BLACK BACKGROUND WITH TRILLIONS OF PARTICLES ON IT.  (ラヴェル) 了解。こちら側にはブースターが見えています。黒い背景の中、太陽に照らされて輝く物体で、その周囲には無数の粒子が漂っています。
HOUSTON	ROGER WHAT DIRECTION IS IT FROM YOU?  ロジャー、そちらから見てどの方向ですか？
S/C	(LOVELL) ITS ABOUT AT MY TWO O'CLOCK POSITION.  (ラヴェル) 私の2 時の方角あたりです。
HOUSTON	DOES THAT MEAN ITS AHEAD OF YOU?  それは、あなたの前方にあるということですか？
S/C	(LOVELL) ITS AHEAD OF US AT TWO O'CLOCK, SLOWLY TUMBLING  (LOVELL) 2 時の方角、前方に見える。ゆっくりと回転している。
HOUSTON	ROGER.
LONG PAUSE..... DUAL TRANSMISSION.  (長い沈黙) .....二重送信。	
P.A.O.	THIS IS GEMINI CONTROL AGAIN THE REFERENCE IN THAT CONVERSATION TO THE  こちらは再びジェミニ管制センターです。先ほどの会話の中で言及されたのは、
	THIRD AND UNIDENTIFIED OBJECT OF COURSE WAS OR THE THIRD OBJECT WAS A MERET  3 番目の未確認物体は、もちろん、あるいは3 番目の物体はMERETでした。
	BOGEY. THERE WERE SEVERAL REFERENCES TO THE BOGEY. AT 4 Hrs 24 MIN into  ボギー。ボギーについては何度か言及がありました。4 時間 24 分経過した時点で

Since then-we have  $\frac{T-00763(B18)}{\text{dubled the tape off}}$  それ以来、私たちは  $\frac{T-00763(B18)}{\text{dubled the tape off}}$   
“UFO SIGHTING BY BORMAN”

「ボーマンによるUFO 目撃」

the master tage herem the Control anter and are are now prepared to play et for yeve chantains wferences to sughting suft only some partichis lext as wellas an Undintter object a phos the boosts heres that tape well play it for your nower-

マスターテープはここに、コントロールセンターにあります。皆様のために再生する準備が整いました。これには、特定の光の目撃情報や、ブースター付近の未確認物体に関する言及が含まれています。こちらがそのテープです。今から再生します。

Stc:- gemine there Fouston - haw do yaw read?

宇宙船： ジェミニ7 号よりヒューストンへ。感度はどうか？

Hanston:- laudy clow y go cheal.

ヒューストン： 感度良好。続けてくれ。

te... a bogey at joachack high (Borman)

宇宙船： .....10 時方向の高い位置に未確認物体（ボーマン）

Hauston :- this is hourton say again seven?

Hauston :- こちらハウストン、もう一度言ってくれ、セブン？

stci-bormand bue howea bogey at 10 acluch high.

stci-bormand bue howea 10 時方向、高所に不明機（ボギー）あり。

Havoton:- Poger. Genuse it is that the booster in is that a nothnal sighting s

Havoton:- 了解。確認だが、それはブースターか、それとも通常の見撃情報か?

S/c:- a what? S/c:- 何だって?

Haustoy:- Soy agam seven.

Haustoy: - Soy agam seven.

S/ci- bowe bove debus up here this is an actuatrightury

S/ci: - bowe bove debus up here this is an actuatrightury

Haustoy:- you have any more information estimate distance ... ?

Dostane or sye?

Stc: - werwan alw how the boosters in sight.

Stc: - werwan alw how the boosters in sight.

Houstonion Understant you alro have tho beastes resights s/c:- Me houe wey wery mory et looks behe hundrels of a gaing lette a particles going by the left ant about 3 to 4 miles

ヒューストン、了解した。そちらでも非常に多くの光が見えているようだな。左側を数百もの粒子のようなものが通り過ぎていくのが見える。距離は約 3~4マイルだ。

Henstori- understand you hane woy swall particl's gaing

ヒューストン、小さな粒子が飛んでいるのが見えるとのこと、了解した。

Hauston:-ヒューストン:

liy on the left at what distanse?

左側の、どのくらいの距離にありますか?

S/c:- <sup>Bowman</sup> garbled - 4 miles. it looks like a wand

Garbled - Fonules.文字化け - Fonules.

~~Vehicle~~ ~~passed~~ ~~ob~~ about garbled - it looks like a path of the vehicle at 90 degrees

it looks like a path of the vehicle at 90 degrees

Haustoy:- Proger understand they're about 3 to 4 miles away

S/c:- <sup>Bowman</sup> they passed now - they're going into galactic

Flanston:- Proger endenstand thy wre 3 - 4 will away. S/c:- that whatet appeared he that roger.

Flanston: 了解、3~4マイル離れている。S/c: 了解、そのように見えた。

Hanstors is gemen- H- Houston - were these partichen coldrity to the booter and the bagey at 10 orlard

Hanstors、こちらはヒューストン。10 時方向にブースターとバギーに対してこれらの粒子が見えるか?

*g/c:- (Louell) :- Roger - I have the booster myself*

its a bulbant body in thosus cigarettta blad

それはシガレット・ブラッドの中にある輝く物体だ

bodigraund with truthers of sporticles on it.

Hauntoris roge ulat derection is if from cyearn

slc:- (cloull) it about at my 2 aclocle pase ton

Flavotons. Does that wean that it abreas of yours

*g/c:- (Louell) it's ahead of us at 2 o'clock slowly ~~moving~~  
Houston - Roger  
Lana karr - two arched trajectories - 1 time 1.0*

sciation - oright.

Herston rog

*g/c:- (PAO) genem control here again the reference  
H A P ... + H A A ... P ... P ... H A P*  
in that Commerstions to the thir and unidentified object of Course - was the this abject was a bogey

PA0:- There were several references to the bogey this is the undentifor object on addrion to portchels which affexarte to be headed in a polar orbut you heard froub bouman say plus yem lovall dowibe docussing

PA0:- ボギー（未確認物体）への言及が数回ありました。これはポーチュホール（舷窓）のそばにあり、極軌道に向かって見えます。ポーマンが「プラス」と言い、ラヴェルがその目撃について説明しているのが聞こえたかと思えます。

*the booster it was Bouman who reported*

sughting the bogey - this is generv Conterten fourston at sthis set-muncuto the flote

ボギーの目撃について — こちらはジェネシス・コントロール、ヒューストンです。現在、飛行開始から5分34秒です。

timer 05 mun: 34 see.

タイマー 05 分 34 秒。